

## SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 30 NOVEMBRE 1937.

**Rapport de la Commission des Transports chargée d'examiner le Projet de Loi portant prorogation temporaire des dispositions réglant les modalités de l'assistance financière de l'Etat et de la Colonie à la Société anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne (S.A.B.E.N.A.).**

(Voir le n° 273 (session de 1936-1937).)

## BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 30 NOVEMBER 1937.

**Verslag uit naam van de Commissie van Verkeerswezen belast met het onderzoek van het Wetsontwerp houdende tijdelijke verlenging van de bepalingen die de modaliteiten van den financieelen steun van den Staat en de Kolonie aan de Belgische Naamlooze Vennootschap tot Exploitatie van het Luchtverkeer (S.A.B.E.N.A.) regelen.**

(Zie n° 273, zitting 1936-1937).

Présents : MM. TOCH, président; CASTERMAN, CORBEELS, DENS, DEPONTIEU, DE SMET (Pierre), DEVAUX, LALEMAND, MELEIN, MIGNOLET, MOLET, ROLAND et le comte DE LA BARRE D'ERQUELINNES, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

En 1929, à l'occasion de modifications aux statuts de la S.A.B.E.N.A. les bases de l'assistance financière de l'Etat et de la Colonie en faveur de la Société ont été établies pour de période s'étendant jusqu'à mil neuf cent trente-sept inclusivement. Le nouvel article 33 des statuts précisait que dans le courant du premier semestre mil neuf cent trente-sept de nouvelles dispositions seraient prises en se basant sur les résultats acquis.

Quand, au commencement de cette année, le Gouvernement entama l'étude de cette question, il lui apparut immédiatement qu'en raison de l'extension considérable prise par les transports aériens une refonte plus profonde des statuts était indispensable. L'examen de ce problème par les différentes parties intéressées n'est pas encore terminé en sorte que

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

In 1929, bij gelegenheid van wijzigingen aan de statuten der S.A.B.E.N.A. werden de grondslagen van den financieelen steun van den Staat en de Kolonie aan de Maatschappij vastgelegd voor een tijdperk gaande tot en met 1937. Het nieuw artikel der statuten bepaalde nader dat, in den loop van het eerste halfjaar van het jaar 1937, nieuwe voorwaarden zouden vastgesteld worden, steunend op de bereikte uitkomsten.

Wanneer bij het begin van dit jaar, de Regeering de studie van deze kwestie aanving, bleek het haar onmiddellijk dat, wegens de geweldige uitbreiding van het luchtverkeer, een diepere omwerking der statuten noodzakelijk was. Het onderzoek van dit vraagstuk door de verschillende betrokken partijen is nog niet ten einde, zoodat thans geen enkel voorstel tot wijziging der

aucune proposition de modification des statuts ne peut aujourd'hui être soumise à l'approbation du Parlement.

Il en résulte qu'en attendant une solution définitive pour 1939, une solution provisoire pour 1938 a dû être recherchée. Elle consiste à autoriser le Gouvernement à continuer à apporter à la S.A.B.E.N.A. une assistance financière basée sur les dispositions formant l'objet de l'article 33 des statuts de la Société.

La somme portée de ce chef au Budget des Transports pour l'exercice 1938 est de 16 millions. Celle qui figure au budget ordinaire du Congo Belge, pour le même exercice, est de l'ordre de 3,700,000 francs comme en 1937. Elles sont les mêmes que celles qui avaient été prévues pour l'exercice 1937.

Il est évident que cette solution provisoire ne peut être admise que pour 1938 et que de toute nécessité une convention nouvelle devant produire ses effets pendant une période de plusieurs années devra être soumise à l'approbation du Parlement au cours de l'année 1938.

Faisons enfin remarquer que la loi du 25 mai 1929 limitait à un total de 234 millions les subsides qui, au cours de la période du 1<sup>er</sup> juillet 1929 au 31 décembre 1937, pouvaient être alloués à la Société. Les sommes cependant qui lui ont été versées pendant cette période s'élèvent à un total d'environ 160 millions.

\* \* \*

Votre Commission, Mesdames, Messieurs, a admis à l'unanimité le projet de loi portant prorogation temporaire des dispositions réglant les modalités de l'assistance financière de l'Etat et de la Colonie à la S.A.B.E.N.A. Elle vous en propose l'adoption et attire votre attention sur son caractère urgent en raison de la date

statuten aan de goedkeuring van het Parlement kan onderworpen worden.

Daaruit vloeit voort dat, in afwachting eener definitieve oplossing voor 1939, een voorloopige oplossing moest gezocht worden voor 1938. Zij bestaat erin, de Regeering volmacht te verleen om de S.A.B.E.N.A. voort financieel te steunen op grondslag der bepalingen van artikel 33 der statuten van de Maatschappij.

De som uit dien hoofde op de begroting van Verkeerswezen voor 1938 uitgetrokken bedraagt 16 miljoen. Voor hetzelfde dienstjaar bedraagt zij op de gewone begroting van Belgisch Congo 3,700,000 frank, zooals in 1937. Het totaal is gelijk aan dit voorzien voor het dienstjaar 1937.

Het spreekt vanzelf dat deze voorloopige oplossing slechts voor 1938 kan aanvaard worden en dat alleszins, in den loop van 1938, aan de goedkeuring van het Parlement een nieuwe overeenkomst zal moeten onderworpen worden, geldig gedurende verschillende jaren.

Bemerken wij tenslotte dat de wet van 25 Mei 1929 de toelagen die, binnen het tijdperk van 1 Juli 1929 en 31 December 1937, mochten uitgekeerd worden aan de Maatschappij, beperkte tot 234 miljoen in totaal. De haar binnen deze periode uitbetaalde sommen belopen evenwel ongeveer 160 miljoen.

\* \* \*

Mevrouwen, Mijne Heeren, uw Commissie heeft eenparig het wetsontwerp aangenomen houdende tijdelijke verlenging der bepalingen tot regeling van de modaliteiten van den financieelen steun van den Staat en de Kolonie aan de S.A.B.E.N.A. Zij stelt U de goedkeuring ervan voor en vestigt uw aandacht op zijn dringend karakter.

toute proche d'expiration des dispositions actuellement en vigueur.

Elle vous propose cependant un amendement. L'article 2 est ainsi conçu : « Les crédits qui devront, conformément aux dispositions statutaires, être mis à la disposition de la S.A.B.E.N.A. seront inscrits aux budgets des Ministères des Colonies et des Transports, chacun pour ce qui le concerne. » Or ces crédits ne sont jamais inscrits au budget des Colonies, qui est un budget métropolitain. Il faut donc amender ainsi les textes français et flamand :

« ART. 2. — Les crédits qui devront, conformément aux dispositions statutaires, être mis à la disposition de la S.A.B.E.N.A. seront inscrits au budget ordinaire du Congo belge et à celui du Ministère des Transports, chacun pour ce qui le concerne. »

*Le Président,*  
F. TOCH.

*Le Rapporteur,*  
H. DE LA BARRE D'ERQUELINNES.

ter, gelet op het eerlang verstrijken der thans vigeerende bepalingen.

Zij stelt nochtans een amendement voor. Artikel 2 luidt aldus : « De kredieten die overeenkomstig de statutaire bepalingen ter beschikking van de S.A.B.E.N.A. dienen gesteld, worden op de begrotingen van de Departementen van Koloniën en van Verkeerswezen uitgetrokken, voor zooveel ieder Departement betreft. » Welnu, deze kredieten worden nooit uitgetrokken op de begroting van Koloniën, die een moederlandsche begroting is. De Fransche en Nederlandsche teksten dienen dus als volgt geamendeerd :

« ART. 2. — De kredieten die, overeenkomstig de statutaire bepalingen ter beschikking van de S.A.B.E.N.A. dienen gesteld, worden op de gewone begroting van Belgisch-Congo en op de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen uitgetrokken, voor zooveel ieder Departement betreft. »

*De Voorzitter,*  
F. TOCH.

*De Verslaggever,*  
H. DE LA BARRE D'ERQUELINNES.